








Rađanje deteta

Å føde

-  LIDA Norge
-  Sara Dorthea Johannesen
-  Jelena Ličina
-  4
-  српскохрватски hbs / norsk nb



Selamavit ima 29 godina. Prvo dete rodila je u Eritreji. Njoj i njenoj porodici život je tamo bio težak, pa su odlučili da odu u Italiju.

• • •

Selamawit er 29 år. Hun fødte sitt første barn i Eritrea. Hun og familien hadde det vanskelig der, så de bestemte seg for å dra til Italia.



Inga je otišla od kuće neposredno pre nego što je napunila 19 godina. Odselila se u Norvešku i tamo dobila prvo dete.

...

Inga dro hjemmefra like før hun fylte 19. Hun flyttet til Norge og fikk det første barnet sitt der.



Kada je Selamavit ostala trudna sa drugim detetom, pitala se kako bi bilo imati dete u drugoj zemlji.

...

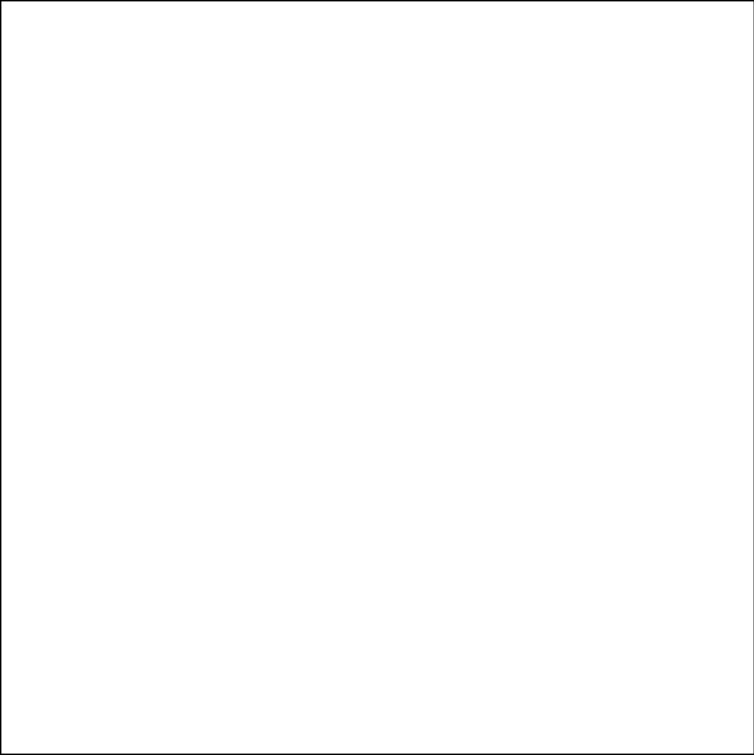
Da Selamawit ble gravid med det andre barnet sitt, lurte hun på hvordan det ville være å få barn i et annet land.



Selamavit i Inga dolaze iz različitih sredina. Selamavit se osećala sigurno jer je već imala iskustva sa porođajem. Inga je razgovarala sa majkom o porođaju.

• • •

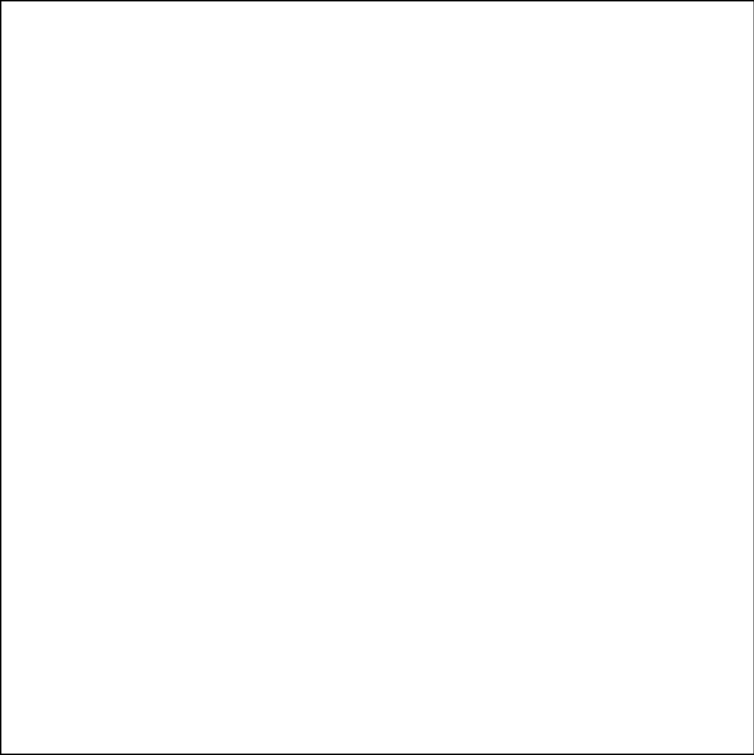
Selamawit og Inga hadde ulik bakgrunn. Selamawit følte seg trygg fordi hun hadde erfaring med å føde. Inga snakket med moren sin om å føde.



Obe žene su čule da u većini evropskih zemalja trudnice imaju pravo na preporođajnu negu. To znači da će dobijati pomoć tokom trudnoće. Selamavit je zakazala pregled kod svog doktora čim je saznala da je trudna. Muž ju je odvezao kod doktora.

...

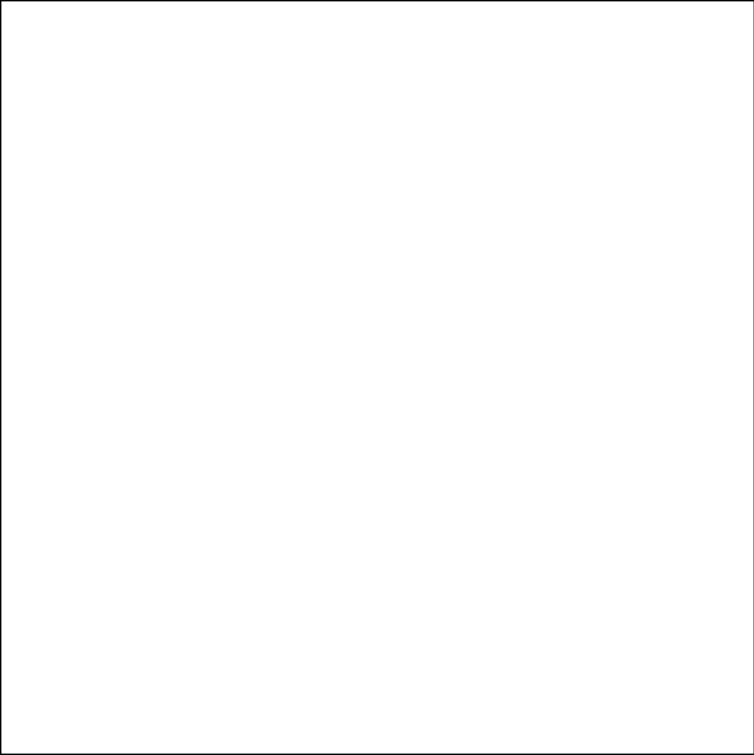
Begge kvinnene hadde hørt at i de fleste europeiske land har gravide rett til svangerskapskontroll. Det betyr at man får hjelp under svangerskapet. Selamawit bestilte en time hos legen sin så snart hun skjønte at hun var gravid. Mannen til Selamawit kjørte henne til legen.



Doktor je uradio testove i otkrio da Selamavit ima vrstu dijabetesa koju dobiju neke trudnice. Morala je da jede zdravu hranu i da vežba. Selamavit je bilo drago što je rano otišla kod doktora, pre nego što su se ona i njena beba razbolele.

...

Senere tok legen noen prøver og fant ut at Selamawit hadde en type diabetes som noen gravide kvinner får. Hun måtte spise sunn mat og trene. Selamawit var glad hun dro til legen tidlig, før hun og babyen ble syke.



Kada je Ingina komšinica čula da ona pokušava da dobije bebu, komšinica joj je rekla da se javi lekaru čim zatrudni. Tako je mogla da se uveri da su ona i njena beba zdrave. Doktor joj je rekao da uzima folnu kiselinu, vitamin koji je važan za trudnice.

...

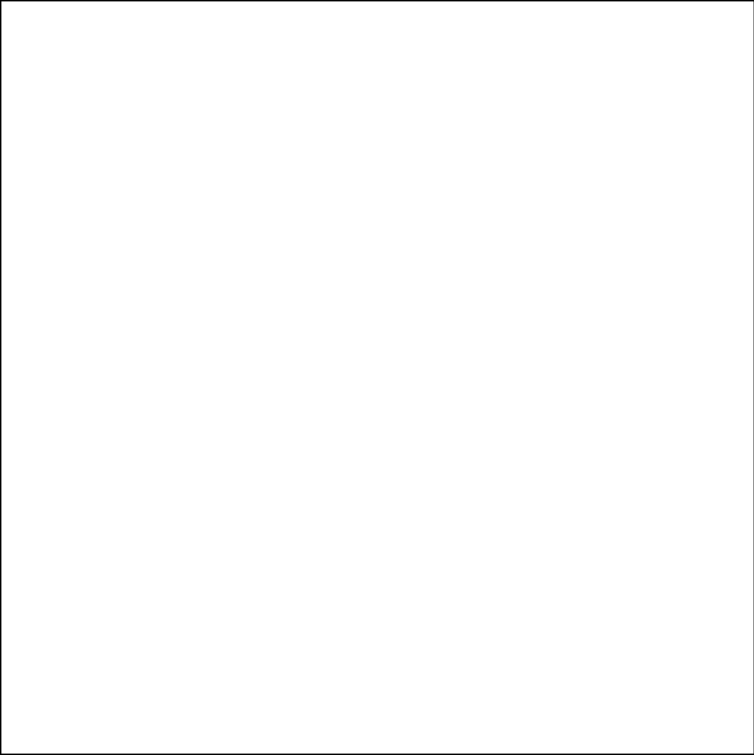
Da naboem til Inga hørte at hun prøvde å få barn, sa naboem til henne at hun måtte gå til legen så snart hun ble gravid. På den måten kunne hun være sikker på at hun og barnet var friske. Legen sa at hun måtte ta folsyre, et vitamin som er viktig for gravide.



Inga i njen doktor su se dogovorili da će se ona sastajati sa babicom na redovnim pregledima tokom trudnoće. Babica joj je dala savete o ishrani i odmoru, kao i informacije o tome kako da čuva sebe i bebu.

...

Inga og legen hennes ble enige om at hun skulle møte en jordmor for jevnlig oppfølging under svangerskapet. Jordmoren ga henne råd om mat, hvile og informasjon om hvordan hun selv og babyen kunne holde seg sunne og friske.



Obe žene su rodile zdrave bebe. Selamavit je dobila još jednog sina, dok je Inga dobila ćerku. Njihovi muževi su bili veoma ponosni, a svima koje znaju pričali su o svojim jakim ženama i zdravoj deci.

...

Begge kvinnene fødte sunne og friske barn. Selamawit fikk en sønn til, mens Inga fikk en datter. Mennene deres var veldig stolte, og de fortalte alle de kjente om de sterke konene og de friske barna sine.



LIDA Stories


lidastories.net

Raðanje deteta

Å føde

 LIDA Norge

 Sara Dorthea Johannesen

 Jelena Ličina (hbs), Espen Stranger-Johannessen (nb)

